



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 2 March 2012
(OR. en)**

6874/12

**Interinstitutional File:
2011/0089 (NLE)**

**JUR 105
WTO 64
AGRI 111
NIS 13
COEST 55**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN UNION
AND GEORGIA
ON PROTECTION OF GEOGRAPHICAL INDICATIONS
OF AGRICULTURAL PRODUCTS AND FOODSTUFFS
(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 and 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL,
PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Peter W. Linde and Mr. Mads Nabe-Nielsen:

e-mail: peteli@um.dk

madnab@um.dk

ПОПРАВКА

**НА СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И ГРУЗИЯ**

**ОТНОСНО ЗАЩИТАТА НА ГЕОГРАФСКИТЕ ОЗНАЧЕНИЯ
НА СЕЛСКОСТОПАНСКИТЕ ПРОДУКТИ И ХРАНИ**

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 г. и 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011 г.)

В приложение IV към споразумението

1. Страница EU/GE/Приложение IV/bg 85, част А, „Вина от Европейския съюз, които подлежат на защита в Грузия“

Вместо:

”

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви
EL	Παλαινίτικος Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>може да бъде придружено от наименование на по-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>придружено или не от Evvia</i> <i>Еквивалент: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>придружено или не от Evvia</i> <i>Еквивалент: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

“

да се чете:

”

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Еквивалент: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>придружено или не от Evvia</i> <i>Еквивалент: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>може да бъде придружено от наименование на па-малка географска единица</i> <i>Еквивалент: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

“

2. Страница EU/GE/Приложение IV/bg 127, част Б, „Спиртни напитки на Европейския Съюз, които подлежат на защита в Грузия“

Вместо:

”

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრonte	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puაღე de normanღი	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidრ ღოო men	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puაღე ღოო men	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Водка
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Водка

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Водка
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Водка
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinaliLtuanian vodka	Водка
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziés dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Водка
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Водка
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Водка
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Водка

“

да се чете:

»

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრonte	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanცი	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puაre de norმანიცი	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puაre ღოთ men	Ябълкова и крушова дестилатна спиртна напитка
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Водка
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Водка

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Водка
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Водка
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinaliLtuanian vodka	Водка
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Водка
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Водка
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Водка
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Водка

“

3. Страница EU/GE/Приложение IV/bg 129, част Б, „Спиртни напитки на Европейския Съюз, които подлежат на защита в Грузия“

Вместо:

”

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
FR <i>Франция (департаменти Нор (59) и Па-дьо-Кале (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Хвойнови спиртни напитки
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Хвойнови спиртни напитки
DE	Steinhäger	Stainheger	Хвойнови спиртни напитки
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Хвойнови спиртни напитки
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Хвойнови спиртни напитки
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Хвойнови спиртни напитки
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Хвойнови спиртни напитки
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Хвойнови спиртни напитки
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Хвойнови спиртни напитки
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Хвойнови спиртни напитки
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Хвойнови спиртни напитки

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Аквавит (ароматизирана със семена на кимион и/или копър спиртна напитка, на която е придаден аромат с дестилат от растения или подправки.)
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedis akvavit	Аквавит
ES	Anís español	anis espaniol	Анасонови спиртни напитки
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Анасонови спиртни напитки
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Анасонови спиртни напитки

“

да се чете:

»

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
FR <i>Франция (департаменти Нор (59) и Па-дьо-Кале (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Хвойнови спиртни напитки
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Хвойнови спиртни напитки
DE	Steinhäger	Stainheger	Хвойнови спиртни напитки
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Хвойнови спиртни напитки
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Хвойнови спиртни напитки
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Хвойнови спиртни напитки
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Хвойнови спиртни напитки
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Хвойнови спиртни напитки
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Хвойнови спиртни напитки
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Хвойнови спиртни напитки
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Хвойнови спиртни напитки

Държава-членка на Европейския съюз	Наименованието, което подлежи на защита	Транскрипция с грузински букви	Вид продукт
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Аквавит (ароматизирана със семена на кимион и/или копър спиртна напитка, на която е придаден аромат с дестилат от растения или подправки.)
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedis akvavit	Аквавит
ES	Anís español	anis espaniol	Анасонови спиртни напитки
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Анасонови спиртни напитки
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Анасонови спиртни напитки

“

CORRECCIÓN DE ERRORES

DEL ACUERDO
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA
Y GEORGIA

SOBRE LA PROTECCIÓN DE LAS INDICACIONES GEOGRÁFICAS
DE LOS PRODUCTOS AGRÍCOLAS Y ALIMENTICIOS

(9738/11 ADD 1 de 28.6.2011 y 9738/11 ADD 1 COR 2 de 6.7.2011)

En el anexo IV del Acuerdo

1. Página EU/GE/Anexo IV/es 85, Parte A "Vinos de la Unión Europea que deben protegerse en Georgia"

Donde dice:

"

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>acompañada o no de Evvia</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>acompañada o no de Evvia</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

debe decir:

"

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Término equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>acompañada o no de Evvia</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>puede acompañarse del nombre de una unidad geográfica menor</i> <i>Término equivalente:</i> Retsina of Evvia	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: recina of evia

"

2. Página EU/GE/Anexo IV/es 127, Parte B "Bebidas espirituosas de la Unión Europea que deben protegerse en Georgia"

Donde dice:

"

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr̄onte	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de noღmanღი	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidრ ღოთ men	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziés d'blobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

debe decir:

"

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de norღmanღი	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidრ ღოთ men	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Aguardiente de sidra y aguardiente de perada
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

11

3. Página EU/GE/Anexo IV/es 129, Parte B "Bebidas espirituosas de la Unión Europea que deben protegerse en Georgia"

Donde dice:

"

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
FR <i>Francia</i> <i>(departamentos Nord (59) y Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
DE	Steinhäger	Stainheger	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Bebidas espirituosas anisadas
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Bebidas espirituosas anisadas
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Bebidas espirituosas anisadas

"

debe decir:

"

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
FR <i>Francia</i> (<i>departamentos Nord (59) y Pas-de-Calais (62)</i>)	Genièvre Flandres Artois	Jenievr flandr artua	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
DE	Steinhäger	Stainheger	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Bebidas espirituosas con sabor a enebro

Estado miembro de la Unión Europea	Denominación que debe protegerse	Transcripción en caracteres georgianos	Tipo de producto
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Bebidas espirituosas anisadas
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Bebidas espirituosas anisadas
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Bebidas espirituosas anisadas

"

OPRAVA
DOHODY
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A GRUZIÍ
O OCHRANĚ ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ
ZEMĚDĚLSKÝCH PRODUKTŮ A POTRAVIN

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 a 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

Příloha IV dohody

1. Strana EU/GE/Příloha IV/es 85, Část A, „Vína z Evropské unie, která mají být chráněna v Gruzii“

Místo:

”

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evvia</i> <i>Equivalent term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evvia</i> <i>Equivalent term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Evvia</i>	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of evia

“

má být:

”

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evvia</i> <i>Equivalent term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Evvia</i>	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of evia

“

2. Strana EU/GE/Příloha IV/cs 127, Část B, „Lihoviny z Evropské unie, které mají být chráněny v Gruzii“

Místo:

”

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრონთე	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanცი	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de ნორმანცი	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ მენ	Cider spirit and perry spirit
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ მენ	Cider spirit and perry spirit
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

“

má být:

»

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრონte	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanდი	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de ნორმანდი	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Cider spirit and perry spirit
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Cider spirit and perry spirit
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolowa z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

“

3. Strana EU/GE/Příloha IV/cs 129, Část B, „Lihoviny z Evropské unie, které mají být chráněny v Gruzii“

Místo:

”

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
FR <i>France (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Steinhäger	Stainheger	Juniper-flavoured spirit drinks
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Juniper-flavoured spirit drinks
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Juniper-flavoured spirit drinks
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniseed-flavoured spirit drinks

“

má být:

»

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
FR <i>France (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Steinhäger	Stainheger	Juniper-flavoured spirit drinks
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Juniper-flavoured spirit drinks
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Juniper-flavoured spirit drinks
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks

Členský stát Evropské unie	Název, který se má chránit	Přepis do gruzínské abecedy	Druh produktu
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniseed-flavoured spirit drinks

“

BERIGTIGELSE

TIL AFTALEN

MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION

OG GEORGIEN

OM BESKYTTELSE AF GEOGRAFISKE BETEGNELSER

FOR LANDBRUGSPRODUKTER OG FØDEVARER

(9738/11 ADD 1 af 28.6.2011)

Bilag IV til aftalen1. Side EU/GE/Bilag IV/da 85, del A, "EU-vine, der skal beskyttes i Georgien"

I stedet for:

"

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> Tilsvarende betegnelse : Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>også efterfulgt af Evvia</i> Tilsvarende betegnelse : Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος Tilsvarende betegnelse : Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peleponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> Tilsvarende betegnelse : Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> Tilsvarende betegnelse : Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>også efterfulgt af Evvia</i> Tilsvarende betegnelse : Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> Tilsvarende betegnelse : Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

læses:

"

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>også efterfulgt af Evvia</i> <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>også efterfulgt af navnet på et mindre geografisk område</i> <i>Tilsvarende betegnelse</i> : Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Side EU/GE/Bilag IV/da 127, del B, "EU-spiritus, der skal beskyttes i Georgien"

I stedet for:

"

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr \acute{o} nte	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
FR	Eau-de-vie de poir \acute{e} de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman \mathring{c} oi	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
FR	Eau-de-vie de poir \acute{e} de Normandie	o-de-vi de puare de norman \mathring{c} oi	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr \mathring{c} ou men	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
FR	Eau-de-vie de poir \acute{e} du Maine	o-de-vi de puare \mathring{c} ou men	Br \acute{a} ndevin af \acute{a} ble-cider og p \acute{a} recider
SE	Svensk Vodka/Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
PL	Polska Wódka/Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziez dblobidan, aromatizებული ბიზონის ბალახის ეგსტრაქტი / ziołowa z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

”

læses:

"

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Brændevin af æblecider og pærecider
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Brændevin af æblecider og pærecider
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Brændevin af æblecider og pærecider
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman᳚i	Brændevin af æblecider og pærecider
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puar᳚e de nor᳚man᳚i	Brændevin af æblecider og pærecider
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ᳚ou men	Brændevin af æblecider og pærecider
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Brændevin af æblecider og pærecider
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puar᳚e ᳚ou men	Brændevin af æblecider og pærecider
SE	Svensk Vodka/Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
PL	Polska Wódka/Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė/Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziez dblobidan, aromatizებული ბიზონის ბალახის ეგსტრაქტი / ziołowa z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

".

3. Side EU/GE/Bilag IV/da 129, del B, "EU-spiritus, der skal beskyttes i Georgien"

I stedet for:

"

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
FR <i>Frankrig (departementerne Nord (59) og Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Spiritus med enebærsmag
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Spiritus med enebærsmag
DE	Steinhäger	Stainheger	Spiritus med enebærsmag
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Spiritus med enebærsmag
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Spiritus med enebærsmag
LT	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Spiritus med enebærsmag
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Spiritus med enebærsmag
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Spiritus med enebærsmag
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Spiritus med enebærsmag
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Spiritus med enebærsmag
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Spiritus med enebærsmag

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
DK	Dansk Akvavit/Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit - aquavit
SE	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit - aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Spiritus med anissmag
ES	Anis Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Spiritus med anissmag
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Spiritus med anissmag

”

læses:

"

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
FR <i>Frankrig (departementerne Nord (59) og Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Spiritus med enebærsmag
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Spiritus med enebærsmag
DE	Steinhäger	Stainheger	Spiritus med enebærsmag
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Spiritus med enebærsmag
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Spiritus med enebærsmag
LT	Vilniaus <u>džinas</u> /Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Spiritus med enebærsmag
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Spiritus med enebærsmag
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Spiritus med enebærsmag
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Spiritus med enebærsmag
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Spiritus med enebærsmag
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Spiritus med enebærsmag

EU-medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Betegnelsen skrevet med georgiske bogstaver	Produkttype
DK	Dansk Akvavit/Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit - aquavit
SE	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit - aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Spiritus med anissmag
ES	Anis Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Spiritus med anissmag
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Spiritus med anissmag

".

BERICHTIGUNG
 DES ABKOMMENS
 ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION
 UND GEORGIEN
 ZUM SCHUTZ GEOGRAFISCHER ANGABEN
 FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE ERZEUGNISSE UND LEBENSMITTEL
 (9738/11 ADD 1 vom 28.6.2011 und 9738/11 ADD 1 COR 2 vom 6.7.2011)

In Anhang IV des Abkommens

1. Seite EU/GE/Anhang IV/de 85, Teil A, "In Georgien zu schützende Weine der Europäischen Union"

Statt:

"

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>auch ergänzt durch Evvia</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>auch ergänzt durch Evvia</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

muss es heißen:

"

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Entsprechender Begriff: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>auch ergänzt durch Evvia</i> <i>Entsprechender Begriff: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>auch ergänzt durch den Namen einer kleineren geografischen Einheit</i> <i>Entsprechender Begriff: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Seite EU/GE/Anhang IV/de 127, Teil B, "In Georgien zu schützende Spirituosen der Europäischen Union"

Statt:

"

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de nor ^o man ^o i	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოთ men	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღოთ men	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS Wodka / svediS Wodka an Sveduri Wodka	Wodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen Wodka / finsk Wodka / Wodka of finlend an finuri Wodka	Wodka

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska Wodka / polonuri Wodka an foliS Wodka	Wodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio Wodka	Wodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinaliLthuanian Wodka	Wodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS d'blobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Wodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Wodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Wodka
EE	Estonian vodka	estonian Wodka	Wodka

"

muss es heißen:

"

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de no ^o rman ^o i	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოთ men	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღოთ men	Brand aus Apfelwein und Brand aus Birnenwein
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS Wodka / svediS Wodka an Sveduri Wodka	Wodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen Wodka / finsk Wodka / Wodka of finlend an finuri Wodka	Wodka

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska Wodka / polonuri Wodka an foliS Wodka	Wodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio Wodka	Wodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian Wodka	Wodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloēT podlezieS dɓlobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtīT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Wodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Wodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Wodka
EE	Estonian vodka	estonian Wodka	Wodka

"

3. Seite EU/GE/Anhang IV/de 129, Teil B, "In Georgien zu schützende Spirituosen der Europäischen Union"

Statt:

"

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
FR <i>Frankreich (Departements Nord (59) und Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Spirituosen mit Wacholder
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Spirituosen mit Wacholder
DE	Steinhäger	Stainheger	Spirituosen mit Wacholder
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Spirituosen mit Wacholder
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Spirituosen mit Wacholder
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Spirituosen mit Wacholder
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Spirituosen mit Wacholder
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Spirituosen mit Wacholder
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Spirituosen mit Wacholder
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Spirituosen mit Wacholder
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Spirituosen mit Wacholder

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit - Aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedis akvavit	Akvavit - Aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Spirituosen mit Anis
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Spirituosen mit Anis
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Spirituosen mit Anis

"

muss es heißen:

"

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
FR <i>Frankreich (Departements Nord (59) und Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Spirituosen mit Wacholder
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Spirituosen mit Wacholder
DE	Steinhäger	Stainheger	Spirituosen mit Wacholder
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Spirituosen mit Wacholder
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Spirituosen mit Wacholder
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Spirituosen mit Wacholder
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Spirituosen mit Wacholder
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Spirituosen mit Wacholder
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Spirituosen mit Wacholder
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Spirituosen mit Wacholder
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Spirituosen mit Wacholder

Mitgliedstaat der Europäischen Union	Zu schützender Name	Transkription in georgische Buchstaben	Erzeugnisart
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit - Aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedis akvavit	Akvavit - Aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Spirituosen mit Anis
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Spirituosen mit Anis
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Spirituosen mit Anis

"

PARANDUS

EUROOPA LIIDU JA GRUUSIA VAHELISES
PÕLLUMAJANDUSTOODETE JA TOIDU
GEOGRAAFILISTE TÄHISTE KAITSET
KÄSITLEVAS LEPINGUS

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 ja 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

Lepingu IV lisas

1. Lehekülg EU/GE/IV lisa/et 85, A osa, „Euroopa Liidu veinid, mis on kaitstud Gruusias”

Asendada:

»

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Samaväärne nimetus: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Samaväärne nimetus: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Samaväärne nimetus: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi</i> <i>Samaväärne nimetus: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi Samaväärne nimetus: Retsina of Viotia	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, millele võib olla lisatud Evvia Samaväärne nimetus: Retsina of Gialtra	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος Samaväärne nimetus: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi Samaväärne nimetus: Retsina of Attiki	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi Samaväärne nimetus: Retsina of Viotia	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, millele võib olla lisatud Evvia Samaväärne nimetus: Retsina of Gialtra	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi Samaväärne nimetus: Retsina of Evvia	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of evia

”

järgmisega:

»

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Samaväärne nimetus: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Samaväärne nimetus: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Samaväärne nimetus: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi</i> <i>Samaväärne nimetus: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi</i> <i>Samaväärne nimetus: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>millele võib olla lisatud Euvia</i> <i>Samaväärne nimetus: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>millele võib olla lisatud väiksema geograafilise üksuse nimi</i> <i>Samaväärne nimetus: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

»

2. Lehekülg EU/GE/IV lisa/et 127, B osa, „Euroopa Liidu piiritusjoogid, mis on kaitstud Gruusias”

Asendada:

”

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrõnte	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman᳚i	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puar᳚e de norman᳚i	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bid᳚᳚ ᳚ou men	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puar᳚e ᳚ou men	Siidri ja pirniveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka/viin
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka/viin

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka/viin
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka/viin
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Vodka/viin
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziez dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka/viin
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka/viin
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka/viin
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka/viin

»

järgmisega:

»

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norman ^o i	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ^o du men	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare du men	Siidri ja pimeveini destilleerimise teel valmistatud piiritusjook
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svens vodka / svedis vodka an Sveduri vodka	Vodka/viin
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka/viin

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka/viin
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka/viin
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Vodka/viin
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziez dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka/viin
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka/viin
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka/viin
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka/viin

”.

3. Lehekülg EU/GE/IV lisa/et 129, B osa, „Euroopa Liidu piiritusjoogid, mis on kaitstud Gruusias”

Asendada:

”

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
FR <i>Prantsusmaa</i> <i>(Põhjapiirkond (59)</i> <i>ja Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievɾ flandr artua	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
DE	Steinhäger	Stainheger	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Aniisiga maitsestatud piiritusjoogid
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniisiga maitsestatud piiritusjoogid
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniisiga maitsestatud piiritusjoogid

22

järgmisega:

»

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
FR <i>Prantsusmaa</i> <i>(Põhjapiirkond (59)</i> <i>ja Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
DE	Steinhäger	Stainheger	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Kadakamarjadega maitsestatud piiritusjoogid

Euroopa Liidu liikmesriik	Kaitstav nimetus	Transkriptsioon gruusia tähestikus	Toote liik
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Aniisiga maitsestatud piiritusjoogid
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniisiga maitsestatud piiritusjoogid
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniisiga maitsestatud piiritusjoogid

”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ
ΤΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

(9738/11 ADD 1 REV 1 της 28.6.2011, 9738/11 ADD 1 REV 1 COR 1 (el) της 6.7.2011)

Στο Παράρτημα IV της Συμφωνίας

1. Σελίς EU/GE/Παράρτημα IV/el 85, Μέρος Α, «Οίνοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στην Γεωργία»

Αντί:

«

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας</i> <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων ακολουθεί ή όχι η ένδειξη Εύβοια <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων ακολουθεί ή όχι η ένδειξη Εύβοια <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

»

διάβαζε:

«

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας</i> <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας</i> <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>ακολουθεί ή όχι η ένδειξη Εύβοια</i> <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας</i> <i>Ισοδύναμη ένδειξη: Retsina of Evnia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

»

2. Σελίς EU/GE/Παράρτημα IV/el 127, Μέρος Β, «Αλκοολούχα ποτά της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στη Γεωργία»

Αντί:

«

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normançoi	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puarçe de norçmançoi	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr çου men	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puarçe çου men	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Βότκα
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Βότκα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Βότκα
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Βότκα
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinaliLtuanian vodka	Βότκα
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziez dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Βότκα
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Βότκα
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Βότκα
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Βότκα

»

διάβαζε:

«

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normançoi	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puarçe de normançoi	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ζου men	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puarçe ζου men	Απόσταγμα μηλίτη και απόσταγμα απίτη
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Βότκα
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Βότκα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Βότκα
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Βότκα
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Βότκα
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Βότκα
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Βότκα
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Βότκα
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Βότκα

»

3. Σελίς EU/GE/Παράρτημα IV/el 129, Μέρος Β, «Αλκοολούχα ποτά της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στη Γεωργία»

Αντί:

«

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR <i>Γαλλία (Départements Nord (59) και Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenièvr flandr artua	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DE	Steinhäger	Stainheger	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Αλκοολούχα ποτά με άνισο

»

διάβαξε:

«

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR <i>France (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DE	Steinhäger	Stainheger	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Προστατευόμενη ονομασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Αλκοολούχα ποτά με άνισο

»

CORRIGENDUM

TO THE AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN UNION
AND GEORGIA

ON PROTECTION OF GEOGRAPHICAL INDICATIONS
OF AGRICULTURAL PRODUCTS AND FOODSTUFFS

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 and 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

In Annex IV of the Agreement

1. Page EU/GE/Annex IV/en 85, Part A, "Wines of the European Union to be protected in Georgia"

For:

"

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evvia</i> <i>Equivalent term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evvia</i> <i>Equivalent term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of evia

"

Read:

"

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalent term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evvia</i> <i>Equivalent term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Equivalent term: Retsina of Evvia</i>	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Page EU/GE/Annex IV/en 127, Part B, "Spirit drinks of the European Union to be protected in Georgia"

For:

"

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de nor ^o man ^o i	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოთ men	Cider spirit and perry spirit
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღოთ men	Cider spirit and perry spirit
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mčenareuli arayi Crdiloet podleziS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

Read:

"

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norman ^o i	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოთ men	Cider spirit and perry spirit
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cider spirit and perry spirit
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღოთ men	Cider spirit and perry spirit
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mčenareuli arayi Crdiloet podleziS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Page EU/GE/Annex IV/en 129, Part B, "Spirit drinks of the European Union to be protected in Georgia"

For:

"

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
FR <i>France (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Steinhäger	Stainheger	Juniper-flavoured spirit drinks
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Juniper-flavoured spirit drinks
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Juniper-flavoured spirit drinks
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniseed-flavoured spirit drinks

"

Read:

"

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
FR <i>France (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Juniper-flavoured spirit drinks
DE	Steinhäger	Stainheger	Juniper-flavoured spirit drinks
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Juniper-flavoured spirit drinks
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Juniper-flavoured spirit drinks
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Juniper-flavoured spirit drinks

Member State of the European Union	Name to be protected	Transcription in Georgian characters	Product type
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniseed-flavoured spirit drinks
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniseed-flavoured spirit drinks

"

RECTIFICATIF**À L'ACCORD****ENTRE L'UNION EUROPÉENNE****ET LA GÉORGIE****RELATIF À LA PROTECTION DES INDICATIONS GÉOGRAPHIQUES
DES PRODUITS AGRICOLES ET DES DENRÉES ALIMENTAIRES**

(9738/11 ADD 1 du 28.6.2011 et 9738/11 ADD 1 COR 2 du 6.7.2011)

À l'annexe IV de l'accord1. Page EU/GE/Annexe IV/fr 85, partie A, "Vins de l'Union européenne à protéger en Géorgie"

Au lieu de:

"

État membre de l'Union européenne	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejonal vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Péloponnèse-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

État membre de l'Union européenne	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>accompagnée ou non de Evvia</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Péloponnèse-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>accompagnée ou non de Evvia</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of evia

".

lire:

"

État membre de l'Union européenne	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termes équivalents: Regional wine of Péloponnèse-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>accompagnée ou non de Evvia</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>peut être accompagnée du nom d'une entité géographique plus petite</i> <i>Termes équivalents: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of evia

"

2. Page EU/GE/Annexe IV/fr 127, partie B, "Boissons spiritueuses de l'Union européenne à protéger en Géorgie"

Au lieu de:

"

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de nor ^o man ^o i	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღou men	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღou men	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
SE	Svensk Vodka / Vodka suédoise	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka de Finlande	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
PL	Polska Wódka / Vodka polonaise	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / vodka lituanienne originale	orijinali lietuviška degtinė /orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Vodka aux herbes aromatisée à l'extrait d'herbe à bison, produite dans la plaine de Podlasie du Nord/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podleziés dblobidan, aromatizებული ბიზონის ბალახის ეგსტრაქტი / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijás sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

”;

lire:

"

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norman ^o i	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოთ men	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღოთ men	Eau-de-vie de cidre ou de poiré
SE	Svensk Vodka / Vodka suédoise	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka de Finlande	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
PL	Polska Wódka / Vodka polonaise	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / vodka lituanienne originale	orijinali lietuviška degtinė /orijinali tuanian vodka	Vodka
PL	Vodka aux herbes aromatisée à l'extrait d'herbe à bison, produite dans la plaine de Podlasie du Nord/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podleziez dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijās sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvīns	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

".

3. Page EU/GE/Annexe IV/fr 129, partie B, "Boissons spiritueuses de l'Union européenne à protéger en Géorgie"

Au lieu de:

"

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
FR <i>France [départements du Nord (59) et Pas-de-Calais (62)]</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Boissons spiritueuses au genièvre
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Boissons spiritueuses au genièvre
DE	Steinhäger	Stainheger	Boissons spiritueuses au genièvre
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Boissons spiritueuses au genièvre
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Boissons spiritueuses au genièvre
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit – aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Boissons spiritueuses à l'anis
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Boissons spiritueuses à l'anis
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Boissons spiritueuses à l'anis

”
”

lire:

"

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
FR <i>France [départements du Nord (59) et Pas-de-Calais (62)]</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Boissons spiritueuses au genièvre
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Boissons spiritueuses au genièvre
DE	Steinhäger	Stainheger	Boissons spiritueuses au genièvre
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Boissons spiritueuses au genièvre
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Boissons spiritueuses au genièvre
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Boissons spiritueuses au genièvre

État membre de l'UE	Dénomination à protéger	Transcription en caractères géorgiens	Type de produit
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit – aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Boissons spiritueuses à l'anis
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Boissons spiritueuses à l'anis
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Boissons spiritueuses à l'anis

"

RETTIFICA

DELL'ACCORDO
TRA L'UNIONE EUROPEA
E LA GEORGIA
RELATIVO ALLA PROTEZIONE
DELLE INDICAZIONI GEOGRAFICHE
DEI PRODOTTI AGRICOLI E ALIMENTARI

(9738/11 ADD 1 del 28.6.2011 e 9738/11 ADD 1 COR 2 del 6.7.2011)

Allegato IV dell'accordo

1. Pagina EU/GE/Allegato IV/it 85, parte A, "Vini dell'Unione europea di cui è chiesta la protezione in Georgia"

Anziché:

"

Stato membro dell'Unione e europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: recina of viotia

Stato membro dell'Unione europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>accompagnata o no da Evvia</i> <i>Termine equivalente: Retsina of Gjaltra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>accompagnata o no da Evvia</i> <i>Termine equivalente: Retsina of Gjaltra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

leggasi:

"

Stato membro dell'Unione europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termine equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>accompagnata o no da Evvia</i> <i>Termine equivalente:</i> Retsina of Gjaltra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>può essere accompagnata dal nome di un'unità geografica più piccola</i> <i>Termine equivalente:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Pagina EU/GE/Allegato IV/it 127, parte B, "Bevande spiritose dell'Unione europea di cui è chiesta la protezione in Georgia"

Anziché:

"

Stato membro dell'Unione europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani	Tipo di prodotto
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de pua ^o re de no ^o rman ^o i	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sid ^o r ^o ou men	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de pua ^o re ^o ou men	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviSka degtine /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Vodka alle erbe della pianura della Podlasia settentrionale aromatizzata con estratto di erba di bisonte/ Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	m ^o cenareuli arayi CrdiloeT podlezi ^o s dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

leggasi:

"

Stato membro dell'Unione europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani	Tipo di prodotto
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de normanღი	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Acquavite di sidro di mele e sidro di pere
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Vodka alle erbe della pianura della Podlasia settentrionale aromatizzata con estratto di erba di bisonte_/ Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieš dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijAs sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Pagina EU/GE/Allegato IV/it 129, parte B, "Bevande spiritose dell'Unione europea di cui è chiesta la protezione in Georgia"

Anziché:

"

Stato membro dell'Unione europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani	Tipo di prodotto
FR <i>Francia (dipartimenti Nord (59) e Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Bevande spiritose al ginepro
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Bevande spiritose al ginepro
DE	Steinhäger	Stainheger	Bevande spiritose al ginepro
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Bevande spiritose al ginepro
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Bevande spiritose al ginepro
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Bevande spiritose al ginepro
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Bevande spiritose al ginepro
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Bevande spiritose all'anice
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Bevande spiritose all'anice
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Bevande spiritose all'anice

"

leggasi:

"

Stato membro dell'Unione europea	Denominazione di cui è chiesta la protezione	Trascrizione in caratteri georgiani	Tipo di prodotto
FR <i>Francia (dipartimenti Nord (59) e Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Bevande spiritose al ginepro
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Bevande spiritose al ginepro
DE	Steinhäger	Stainheger	Bevande spiritose al ginepro
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Bevande spiritose al ginepro
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Bevande spiritose al ginepro
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Bevande spiritose al ginepro
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Bevande spiritose al ginepro
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Bevande spiritose al ginepro
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	<u>Anís</u> español	anis espaniol	Bevande spiritose all'anice
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Bevande spiritose all'anice
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Bevande spiritose all'anice

"

KĻŪDU LABOJUMS

NOLĪGUMAM

**STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN GRUZIJU
PAR LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTU UN
PĀRTIKAS PRODUKTU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES
NORĀŽU AIZSARDZĪBU**

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011. un 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011.)

Nolīguma IV pielikumā

1. Lappuse EU/GE/IV pielikums/lv 85, A daļa, "Eiropas Savienības vīni, kas aizsargājami Gruzijā"

Teksts:

"

Eiropas Savienības dalīb valsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Eiropas Savienības dalīb valsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>kam var būt pievienots vārds Ευβοίας</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>kam var būt pievienots vārds Εννία</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Evvia</i>	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of evia

"

jālasa:

"

Eiropas Savienības dalīb valsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>kam var būt pievienots vārds Ευβοίας</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>kam var būt pievienots mazākas ģeogrāfiskās vienības nosaukums</i> <i>Līdzvērtīgs nosaukums: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Lappuse EU/GE/IV pielikums/lv 127, B daļa, "Eiropas Savienības stiprie alkoholiskie dzērieni, kas aizsargājami Gruzijā"

Teksts:

"

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr \acute{o} nte	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman \mathring{c} oi	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puar \acute{e} de nor \acute{o} man \mathring{c} oi	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr \mathring{c} ou men	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puar \acute{e} \mathring{c} ou men	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Degvīns
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Degvīns

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Degvīns
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Degvīns
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Degvīns
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podleziez dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Degvīns
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Degvīns
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Degvīns
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Degvīns

11

jālasa:

"

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puar ^o e de nor ^o man ^o i	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ^o ^o ou men	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puar ^o e ^o ou men	Degvīns no ābolu vai bumbieru sidra
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Degvīns
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Degvīns

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Degvīns
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Degvīns
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Degvīns
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podleziez dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Degvīns
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Degvīns
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Degvīns
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Degvīns

"

3. Lappuse EU/GE/IV pielikums/lv 129, B daļa, "Eiropas Savienības stiprie alkoholiskie dzērieni, kas aizsargājami Gruzijā"

Teksts:

"

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
FR <i>Francija (Ziemeļu (59.) un Padekalē (62.) departaments)</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniev r flandr artua	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
DE	Steinhäger	Stainheger	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Spišská Borovička	spiŠska boroviČka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviČka Juniperus	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviČka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviČka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviČka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit/ aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit/ aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar anīsa aromātu
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar anīsa aromātu
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar anīsa aromātu

"

jālasa:

"

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
FR <i>Francija (Ziemeļu (59.) un Padekalē (62.) departaments)</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievfr flandr artua	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
DE	Steinhäger	Stainheger	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar kadiķogu aromātu

Eiropas Savienības dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija gruzīnu burtiem	Produkta veids
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit/ aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit/ aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar anīsa aromātu
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar anīsa aromātu
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Stiprie alkoholiskie dzērieni ar anīsa aromātu

"

KLaidų IšTaisyMAS
EUROPOS SAJUNGOS
IR GRUZIJOS
SUSITARIMAS
DĖL ŽEMĖS ŪKIO IR MAISTO PRODUKTŲ
GEOGRAFINIŲ NUORODŲ APSAUGOS

(9738/11 ADD 1, 2011 6 28 ir 9738/11 ADD 1 COR 2, 2011 07 06)

Susitarimo IV priede

1. EU/GE/IV priedas/lt 85 puslapis, A dalis „Gruzijoje saugotini Europos Sąjungos vynai“

Yra:

„

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonai vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων; <i>šalia gali būti nurodyta Evvia</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων; <i>šalia gali būti nurodyta Evvia</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

“
”

turi būti:

”

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Lygiavertis terminas: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων; <i>šalia gali būti nurodyta Evvia</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας; <i>šalia gali būti nurodytas smulkesnis geografinis vienetas</i> <i>Lygiavertis terminas: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

“

2. EU/GE/IV priedas/lt 127 puslapis, B dalis „Gruzijoje saugotini Europos Sąjungos spiritiniai gėrimai“

Yra:

”

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Europos Sąjungos valstybė narė
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr̄onte	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puarღe de normanღი	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოო men	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puarღe ღოო men	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Degtinė
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Degtinė
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Degtinė
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Degtinė
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviSka degtine /orijinal liTuanian vodka	Degtinė

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Europos Sąjungos valstybė narė
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieš dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Degtinė
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Degtinė
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Degtinė
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Degtinė

“.”
”

turi būti:

»

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Europos Sąjungos valstybė narė
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puarღe de norღmanღი	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidr ღღou men	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puarღe ღღou men	Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Degtinė
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Degtinė

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Europos Sąjungos valstybė narė
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Degtinė
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Degtinė
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Degtinė
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Degtinė
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Degtinė
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Degtinė
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Degtinė

“.

3. EU/GE/IV priedas/lt 129 puslapis, B dalis „Gruzijoje saugotini Europos Sąjungos spiritiniai gėrimai“

Yra:

”

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Produkto tipas
FR <i>Prancūzija (Šiaurės (59) ir Pa de Kalė (62) departamentai)</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievr flandr artua	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
DE	Steinhäger	Stainheger	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
UK	Plymouth Gin	flimauT jin	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Produkto tipas
SK	Liptovská Borovička	liptovska borovička	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	<i>Akvavit / aquavit</i>
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	<i>Akvavit / aquavit</i>
ES	Anís español	anis espaniol	Anyžiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Anyžiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Anyžiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai

“.

turi būti:

»

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Produkto tipas
FR <i>Prancūzija (Šiaurės (59) ir Pa de Kalė (62) departamentai)</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievr flandr artua	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
DE	Steinhäger	Stainheger	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
UK	Plymouth Gin	flimauT jin	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruziniškais rašmenimis	Produkto tipas
SK	Liptovská Borovička	liptovska borovička	Kadagiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	<i>Akvavit / aquavit</i>
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	<i>Akvavit / aquavit</i>
ES	Anís español	anis espaniol	Anyžiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Anyžiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Anyžiais aromatizuoti spiritiniai gėrimai

“

HELYESBÍTÉS

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS GRÚZIA KÖZÖTTI,
A MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK
ÉS ÉLELMISZEREK FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐINEK
OLTALMÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSHOZ

(9738/11 ADD 1, 2011.6.28. és 9738/11 ADD 1 COR 2, 2011.7.6.)

A Megállapodás IV. Mellékletében

1. EU/GE/IV. Melléklet/hu 85 oldal, A. Rész, „Az Európai Unió Grúziában oltalomban részesítendő borai”

A következő szövegrész:

„

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: reijonal vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: reijonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: reijonal vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής társulhat hozzá <i>egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>társulhat hozzá egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>társulhat hozzá a következő is: Evnia</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>társulhat hozzá egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>társulhat hozzá egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>társulhat hozzá a következő is: Evnia</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>társulhat hozzá egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Evnia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

”
,

helyesen:

”

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>egyenértékű kifejezés: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής τάσουλχατ hozzá <i>egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας τάσουλχατ hozzá <i>egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>τάσουλχατ hozzá a következő is: Evnia</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Gjaltra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας τάσουλχατ hozzá <i>egy kisebb földrajzi egység neve</i> <i>egyenértékű kifejezés: Retsina of Evnia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

”

2. EU/GE/IV. Melléklet/hu 127. oldal, B. Rész, „Az Európai Unió Grúziában oltalomban részesítendő szeszes italai”

A következő szövegrész:

”

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanᄁi	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de normanᄁi	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ᄁou men	Alma- és körteborpárlat
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ᄁou men	Alma- és körteborpárlat
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	poliska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

”
,

helyesen:

»

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanდი	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de normanდი	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr დოუ men	Alma- és körteborpárlat
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Alma- és körteborpárlat
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare დოუ men	Alma- és körteborpárlat
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	poliska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė / orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

”.

3. EU/GE/IV. Melléklet/hu 129. oldal, B. Rész, „Az Európai Unió Grúziában oltalomban részesítendő szeszes italai”

A következő szövegrész:

”

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
FR <i>France (Départements Nord (59) és Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievř flandr artua	Borókaízesítésű párlatok
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Borókaízesítésű párlatok
DE	Steinhäger	Stainheger	Borókaízesítésű párlatok
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Borókaízesítésű párlatok
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Borókaízesítésű párlatok
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Borókaízesítésű párlatok
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Borókaízesítésű párlatok
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Borókaízesítésű párlatok
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Borókaízesítésű párlatok
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Borókaízesítésű párlatok
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Borókaízesítésű párlatok

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	akvavit/aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedíS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Ánizsízésítésű szeszes italok
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Ánizsízésítésű szeszes italok
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Ánizsízésítésű szeszes italok

”
,

helyesen:

”

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
FR <i>France (Départements Nord (59) és Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievř flandr artua	Borókaízesítésű párlatok
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Borókaízesítésű párlatok
DE	Steinhäger	Stainheger	Borókaízesítésű párlatok
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Borókaízesítésű párlatok
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Borókaízesítésű párlatok
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Borókaízesítésű párlatok
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Borókaízesítésű párlatok
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Borókaízesítésű párlatok
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Borókaízesítésű párlatok
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Borókaízesítésű párlatok
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Borókaízesítésű párlatok

Az Európai Unió tagállama	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Grúz betűs átírat	Terméktípus
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	akvavit/aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedíS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Ánizsízésítésű szeszes italok
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Ánizsízésítésű szeszes italok
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Ánizsízésítésű szeszes italok

”

RETTIFIKA

TAL-FTEHIM

BEJN L-UNJONI EWROPEA

U L-ĠEORĠJA

DWAR IL-PROTEZZJONI TA' INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

TA' PRODOTTI AGRIKOLI U OĠĠETTI TAL-IKEL

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 u 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

Fl-Anness IV tal-Ftehim

1. Paġna EU/GE/Anness IV/mt 85, Parti A, "Inbejjed tal-Unjoni Ewropea li għandhom jiġu protetti fil-Ġeorgja"

Flok:

"

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekwivalenturi termini: reġjonal vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekwivalenturi termini: reġjonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekwivalenturi termini: reġjonal vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografjuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Stat Membrutal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evnia</i> <i>Terminu ekwivalenti:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekwivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekwivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evnia</i> <i>Terminu ekwivalenti:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekwivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of evia

11

Aqra:

"

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Terminu ekwivalenti: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografjuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografjuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>whether or not accompanied by Evnia</i> <i>Terminu ekwivalenti: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografjuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>may be accompanied by the name of a smaller geographical unit</i> <i>Terminu ekwivalenti: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografjuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Paġna EU/GE/Anness IV/mt 127, Parti B, "Xorb alkoħoliku tal-Unjoni Ewropea li għandu jiġi protett fil-Ġeorgja"

Flok:

"

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani	Tip ta' prodott
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrɔnte	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanɔi	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de normanɔi	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ɔou men	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ɔou men	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani	Tip ta' prodott
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė / orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Vodka erbali mill-Pjanura tat-Tramuntana ta' Podlasie aromatizzata b'estratt tal-ħaxix bison/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieš dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziołowa z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

11

Aqra:

"

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Georgjani	Tip ta' prodott
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanđi	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de normanđi	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr đou men	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare đou men	Spirtu tas-sajder u spirtu tal-perry
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani	Tip ta' prodott
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė / orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Vodka erbali mill-Pjanura tat-Tramuntana ta' Podlasie aromatizzata b'estratt tal-ħaxix bison/Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieš dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziołowa z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Paġna EU/GE/Anness IV/mt 129, Parti B, "Xorb alkoħoliku tal-Unjoni Ewropea li għandu jiġi protett fil-Ġeorgja"

Flok:

"

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgjani	Tip ta' prodott
FR <i>Franza (Departments Nord (59) u Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievr flandr artua	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
DE	Steinhäger	Stainheger	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-toghma tal-ġnibru

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li ghandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgġjani	Tip ta' prodott
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Xorb alkoholiku bit-toghma taż-żerriegħa tal-hlewwa
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Xorb alkoholiku bit-toghma taż-żerriegħa tal-hlewwa
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Xorb alkoholiku bit-toghma taż-żerriegħa tal-hlewwa

"

Aqra:

"

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Georġjani	Tip ta' prodott
FR <i>Franza (Departments Nord (59) u Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievr flandr artua	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
DE	Steinhäger	Stainheger	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru

Stat Membru tal-Unjoni Ewropea	L-isem li ghandu jiġi protett	Traskrizzjoni b'ittri Ġeorgġjani	Tip ta' prodott
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Xorb alkoholiku bit-toghma taż-żerriegħa tal-hlewwa
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Xorb alkoholiku bit-toghma taż-żerriegħa tal-hlewwa
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Xorb alkoholiku bit-toghma taż-żerriegħa tal-hlewwa

"

RECTIFICATIE

VAN DE OVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN GEORGIË

INZAKE DE BESCHERMING VAN GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN
VAN LANDBOUWPRODUCTEN EN LEVENSMIDDELEN

(9738/11 ADD 1 van 28.6.2011 en 9738/11 ADD 1 COR 2 van 6.7.2011)

In Bijlage IV van de Overeenkomst

1. Bladzijde EU/GE/Bijlage IV/nl 85, Deel A, "In Georgië te beschermen wijnen van de Europese Unie"

In plaats van:

"

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalente benaming:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalente benaming:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalente benaming:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalente benaming:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>al dan niet gevolgd door Evvia</i> <i>Equivalentente benaming:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalentente benaming:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>al dan niet gevolgd door Evvia</i> <i>Equivalentente benaming:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

lezen:

"

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalentente benaming: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Equivalentente benaming: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Equivalentente benaming: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>al dan niet gevolgd door Evvia</i> <i>Equivalentente benaming: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>kan vergezeld gaan van de naam van een kleinere geografische eenheid</i> <i>Equivalentente benaming: Retsina of Evvia</i>	recina evias, SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Bladzijde EU/GE/Bijlage IV/nl 127, Deel B, "In Georgië te beschermen gedistilleerde dranken van de Europese Unie"

In plaats van:

"

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრონთე	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanცი	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de ნორმანცი	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ მენ	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ მენ	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė / orijinali Lietuvos vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayı CrdiloeT podleziés d'blobidan, aromatizébuli bizonis balaxis eqstraqtıT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

lezen:

"

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de ნორმანღი	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Eau-de vie op basis van appel- of perencider
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinali Lietuvos vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieš d'ob'obidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijās sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	riģas degvīns	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Bladzijde EU/GE/Bijlage IV/nl 129, Deel B, "In Georgië te beschermen gedistilleerde dranken van de Europese Unie"

In plaats van:

"

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
FR <i>Frankrijk (de departementen Nord (59) en Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievr flandr artua	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
DE	Steinhäger	Stainheger	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
SK	Slovenská Borovička	slovenska borovička	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Inovecká Borovička	inovecka borovička	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Liptovská Borovička	liptovska borovička	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svedis akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde drank
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde drank
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde drank

11

lezen:

"

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
FR <i>Frankrijk (de departementen Nord (59) en Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
DE	Steinhäger	Stainheger	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank

Lidstaat van de Europese Unie	Te beschermen benaming	Transcriptie in Georgisch schrift	Productsoort
SK	Slovenská Borovička	slovenska borovička	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Inovecká Borovička	inovecka borovička	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
SK	Liptovská Borovička	liptovska borovička	Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde drank
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde drank
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde drank
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde drank

"

SPROSTOWANIE

DO UMOWY
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A GRUZJĄ

W SPRAWIE OCHRONY OZNACZEŃ GEOGRAFICZNYCH
PRODUKTÓW ROLNYCH I ŚRODKÓW SPOŻYWCZYCH

(9738/11 ADD 1 z 28.6.2011 i 9738/11 ADD 1 COR 2 z 6.7.2011)

W załączniku IV Umowy

1. Strona EU/GE/Załącznik IV/pl 85, Część A, „Wina Unii Europejskiej, które mają być chronione w Gruzji”

zamiast:

»

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Nazwa równoznaczna: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekwivalenturi termini: rejonai vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Nazwa równoznaczna: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekwivalenturi termini: rejonai vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Nazwa równoznaczna: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekwivalenturi termini: rejonai vain of pelepones-peleponnesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>której ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> <i>Nazwa równoznaczna: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>której ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> Nazwa równoznaczna: Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>której ewentualnie towarzyszy Evvia</i> Nazwa równoznaczna: Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekwivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος Nazwa równoznaczna: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekwivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>której ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> Nazwa równoznaczna: Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>której ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> Nazwa równoznaczna: Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>której ewentualnie towarzyszy Evvia</i> Nazwa równoznaczna: Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekwivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>której ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> Nazwa równoznaczna: Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekwivalenturi termini: recina of evia

»

powinno być:

»

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Nazwa równoznaczna: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Nazwa równoznaczna: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Nazwa równoznaczna: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>κτόrej ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> <i>Nazwa równoznaczna: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>κτόrej ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> <i>Nazwa równoznaczna: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>κτόrej ewentualnie towarzyszy Evnia</i> <i>Nazwa równoznaczna: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>κτόrej ewentualnie towarzyszy nazwa mniejszej jednostki geograficznej</i> <i>Nazwa równoznaczna: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

»

2. Strona EU/GE/Załącznik IV/pl 127, Część B, „Napoje spirytusowe Unii Europejskiej, które mają być chronione w Gruzji”

zamiast:

”

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norman ^o i	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ^o ou men	Okowita z cydru i okowita z perry
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ^o ou men	Okowita z cydru i okowita z perry
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Wódka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Wódka

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Wódka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Wódka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinaliLtuanian vodka	Wódka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podleziez dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Wódka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijās sidres	Wódka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvīns	Wódka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Wódka

»

powinno być:

»

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puაღე de ნორმანღი	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Okowita z cydru i okowita z perry
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Okowita z cydru i okowita z perry
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puაღე ღოთ men	Okowita z cydru i okowita z perry
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Wódka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Wódka

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Wódka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Wódka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinaliLithuanian vodka	Wódka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podleziez dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Wódka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijās sidres	Wódka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvīns	Wódka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Wódka

»

3. Strona EU/GE/Załącznik IV/pl 129, Część B, „Napoje spirytusowe Unii Europejskiej, które mają być chronione w Gruzji”

zamiast:

”

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
FR <i>Francja (departamenty Nord (59) i Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
DE	Steinhäger	Stainheger	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit- aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit- aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem

”

powinno być:

»

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
FR <i>Francja (departamenty Nord (59) i Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
DE	Steinhäger	Stainheger	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem

Państwo członkowskie Unii Europejskiej	Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet gruziński	Rodzaj produktu
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit- aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit- aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem

”

RETIFICAÇÃO

AO ACORDO
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA
E A GEÓRGIA

SOBRE A PROTEÇÃO DAS INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS
DOS PRODUTOS AGRÍCOLAS E GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

(9738/11 ADD 1 de 28.6.2011 e 9738/11 ADD 1 COR 2 de 6.7.2011)

No Anexo IV do Acordo

1. Página EU/GE/Anexo IV/pt 85, Parte A, "Vinhos da União Europeia a proteger na Geórgia"

Onde se lê:

"

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>acompanhada ou não de Evvia</i> <i>Termo equivalente: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>acompanhada ou não de Evvia</i> <i>Termo equivalente: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of evia

"

leia-se:

"

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termo equivalente:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>acompanhada ou não de Evvia</i> <i>Termo equivalente:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>podendo ser acompanhada do nome de uma unidade geográfica mais pequena</i> <i>Termo equivalente:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of evia

"

2. Página EU/GE/Anexo IV/pt 127, Parte B, "Bebidas espirituosas da União Europeia a proteger na Geórgia"

Onde se lê:

"

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრონte	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de ნორმანღი	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Aguardente de sidra ou de perada
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Aguardente de sidra ou de perada
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinali liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podleziez dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziołowa z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

11

leia-se:

"

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puაღე de ნორმანღი	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთენ	Aguardente de sidra ou de perada
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Aguardente de sidra ou de perada
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puაღე ღოთენ	Aguardente de sidra ou de perada
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugarício Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromati-zebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

11

3. Página EU/GE/Anexo IV/pt 129, Parte B, "Bebidas espirituosas da União Europeia a proteger na Geórgia"

Onde se lê:

"

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
FR <i>França [Departamentos do Norte (59) e Pas-de-Calais (62)]</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievř flandr artua	Bebida espirituosa zimbrada
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Bebida espirituosa zimbrada
DE	Steinhäger	Stainheger	Bebida espirituosa zimbrada
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Bebida espirituosa zimbrada
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Bebida espirituosa zimbrada
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Bebida espirituosa anisada
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Bebida espirituosa anisada
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Bebida espirituosa anisada

”

leia-se:

"

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
FR <i>França [Departamentos do Norte (59) e Pas-de-Calais (62)]</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniev ^r flandr artua	Bebida espirituosa zimbrada
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Bebida espirituosa zimbrada
DE	Steinhäger	Stainheger	Bebida espirituosa zimbrada
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Bebida espirituosa zimbrada
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Bebida espirituosa zimbrada
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Bebida espirituosa zimbrada

Estado-Membro da União Europeia	Denominação a proteger	Transcrição para caracteres georgianos	Tipo de produto
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Bebida espirituosa anisada
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Bebida espirituosa anisada
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Bebida espirituosa anisada

''

RECTIFICARE

LA ACORDUL
ÎN TRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI GEORGIA
CU PRIVIRE LA PROTECȚIA INDICAȚIILOR GEOGRAFICE
ALE PRODUSELOR AGRICOLE ȘI ALIMENTARE

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 și 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

În Anexa IV a Acordului

1. Pagina EU/GE/Anexa IV/ro 85, partea A, „Vinuri din Uniunea Europeană care urmează să fie protejate în Georgia”

în loc de:

”

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekivalenturi termini: rejonal vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekivalenturi termini: rejonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekivalenturi termini: rejonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografifuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografifuli erTeulis saxeli</i> ekivalenturi termini: recina of viotia

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>însoțită sau nu de Evvia</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>însoțită sau nu de Evvia</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

”

se citește:

”

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Παιαντικός Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonal vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Termen echivalent: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>însoțită sau nu de Evvia</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> evia ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici</i> <i>Termen echivalent: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

”

2 Pagina EU/GE/Anexa IV/ro 127, partea B, „Băuturi spirtoase din Uniunea Europeană care urmează să fie protejate în Georgia”

în loc de:

”

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfრონთე	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanდი	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de normanდი	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ დოუ მენ	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე დოუ მენ	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Votcă

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Votcă
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Votcă
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Votcă
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi Crdiloet podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtit / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Votcă
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Votcă
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Votcă
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Votcă

”

se citește:

”

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr ^o nte	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman ^o i	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norman ^o i	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidr ^o dou men	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare dou men	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Votcă

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Votcă
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Votcă
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Votcă
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Votcă
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Votcă
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Votcă
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Votcă

”

3. Pagina EU/GE/Anexa IV/ro 129, partea B, „Băuturi spirtoase din Uniunea Europeană care urmează să fie protejate în Georgia”

în loc de:

”

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
FR <i>Franța [departamentele Nord (59) și Pas-de-Calais (62)]</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenièvr flandr artua	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DE	Steinhäger	Stainheger	Băuturi spirtoase cu ienupăr
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Băuturi spirtoase cu ienupăr
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Băuturi spirtoase cu ienupăr
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Băuturi spirtoase cu anason

”

se citește:

”

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
FR <i>Franța [departamentele Nord (59) și Pas-de-Calais (62)]</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DE	Steinhäger	Stainheger	Băuturi spirtoase cu ienupăr
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Băuturi spirtoase cu ienupăr
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Băuturi spirtoase cu ienupăr
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Băuturi spirtoase cu ienupăr

Stat membru al Uniunii Europene	Denumire de protejat	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tip de produs
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Băuturi spirtoase cu anason

”

KORIGENDUM

**K DOHODE
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A GRUZÍNSKOM
O OCHRANE ZEMEPISNÝCH OZNAČENÍ
POĽNOHOSPODÁRSKÝCH VÝROBKOV A POTRAVÍN**

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 a 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

V prílohe IV dohody

1. Strana EU/GE/Príloha IV/sk 85, Časť A, „Vína Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku“

Namiesto:

”

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i> môže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>môže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>sprevádzaný alebo nie pojmom Evvia</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>môže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>môže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>sprevádzaný alebo nie pojmom Evvia</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>môže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

66

má byť:

»

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής <i>μόže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας <i>μόže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων <i>sprevádzaný alebo nie pojmom Evvia</i> <i>Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας <i>μόže byť sprevádzaný názvom menšej zemepisnej jednotky</i> <i>Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

«

2. Strana EU/GE/Príloha IV/sk 127, Časť B, „Lievoviny Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku“

Namiesto:

”

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de normanღი	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ღოთენ	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღოთენ	Cidrové liehoviny z jabĺk a hrušiek
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

“

má byť:

»

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puაჲe de ნორმანღი	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puაჲe ღოთ men	Cidrové liehoviny z jablák a hrušiek
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

“

3. Strana EU/GE/Príloha IV/sk 129, Časť B, „Liehoviny Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku“

Namiesto:

”

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR <i>Francúzsko (Departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenièvr flandr artua	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DE	Steinhäger	Stainheger	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Spišská borovička	spiSska boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Slovenská borovička	slovenska boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Inovecká borovička	inovecka boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Liptovská borovička	liptovska boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Nápoje z destilátov ochutené anízom

“

má byť:

»

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR <i>Francúzsko (Departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DE	Steinhäger	Stainheger	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Spišská borovička	spiSska boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Slovenská borovička	slovenska boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Inovecká borovička	inovecka boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Liptovská borovička	liptovska boroviCka	Nápoje z destilátov ochutené borievkou

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Nápoje z destilátov ochutené anízom

“

POPRAVEK
SPORAZUMA
MED EVROPSKO UNIJO
IN GRUZIJO
O ZAŠČITI GEOGRAFSKIH OZNAČB
ZA KMETIJSKE PROIZVODE IN ŽIVILA

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011, 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011
in 9738/11 ADD 1 COR 3 (sl), 11.7.2011)

V Prilogi IV Sporazuma

1. Stran EU/GE/Priloga IV/sl 85, Del A, "Vina Evropske unije, ki se zaščitijo v Gruziji"

Besedilo:

"

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi
EL	Παιαντικός Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: regional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: regional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: regional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>ki ga lahko spremlja Evvia</i> <i>Enakovreden izraz:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: regional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>ki ga lahko spremlja Evvia</i> <i>Enakovreden izraz:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

se glasi:

"

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Enakovreden izraz: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>ki ga lahko spremlja Evvia</i> <i>Enakovreden izraz: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>ki ga lahko spremlja ime manjše geografske enote</i> <i>Enakovreden izraz: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Stran EU/GE/Priloga IV/sl 127, Del B, "Žgane pijače Evropske unije, ki se zaščitijo v Gruziji"

Besedilo:

"

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norღmanღი	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidr ღou men	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ღou men	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

se glasi:

"

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanᵗoi	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norᵗmanᵗoi	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de bidᵗ ᵗou men	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ᵗou men	Žganje iz jabolčnika in hruškovca
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtine /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtIT / ziolova z nizini polnocnopolaskieJ	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Stran EU/GE/Priloga IV/sl 129, Del B, "Žgane pijače Evropske unije, ki se zaščitijo v Gruziji"

Besedilo:

"

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
FR <i>Francija (severni departmaji (59) in Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jenievř flandr artua	Žgane pijače z aromo brinja
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Žgane pijače z aromo brinja
DE	Steinhäger	Stainheger	Žgane pijače z aromo brinja
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Žgane pijače z aromo brinja
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Žgane pijače z aromo brinja
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit / aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit / aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Žgane pijače z aromo janeža
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Žgane pijače z aromo janeža
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Žgane pijače z aromo janeža

"

se glasi:

"

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
FR <i>Francija (severni departmaji (59) in Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Žgane pijače z aromo brinja
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Žgane pijače z aromo brinja
DE	Steinhäger	Stainheger	Žgane pijače z aromo brinja
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Žgane pijače z aromo brinja
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Žgane pijače z aromo brinja
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Žgane pijače z aromo brinja

Država članica Evropske unije	Ime, ki se zaščiti	Prečrkovan zapis v gruzijski pisavi	Vrsta proizvoda
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit / aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit / aquavit
ES	Anís español	anis espaniol	Žgane pijače z aromo janeža
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Žgane pijače z aromo janeža
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Žgane pijače z aromo janeža

"

OIKAISU

EUROOPAN UNIONIN
JA GEORGIAN VÄLINEN
SOPIMUKSEEN

MAATALOUSTUOTTEIDEN JA ELINTARVIKKEIDEN
MAANTIETEELLISTEN MERKINTÖJEN SUOJASTA

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011, 9738/11 ADD 1 COR 1 (fi), 4.7.2011
ja 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

Sopimuksen liite IV1. Sivun EU/GE/Liite IV/fi 85, A osa, "Georgiassa suojattavat Euroopan unionin viinit"

Oikaistaan

"

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Euroopan unionin jäsen-valtio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>johon voi liittyä Evvia</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρω, <i>johon voi liittyä Evvia</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia
EL	Ρετσίνα Θηβών, <i>johon voi liittyä Viotia</i> <i>Vastaava nimitys:</i> Retsina of Thebes	recina Tivon, <i>SeiZleba axldes viotia</i> ekvivalenturi termini: Tebes recina recina of Tebes

"

seuraavasti:

"

Euroopan unionin jäsen-valtio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Vastaava nimitys: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>johon voi liittyä Evvia</i> <i>Vastaava nimitys: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>johon voi liittyä pienemmän maantieteellisen yksikön nimi</i> <i>Vastaava nimitys: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Sivu EU/GE/Liite IV/fi 127, B osa, "Georgiassa suojattavat Euroopan unionin väkevät alkoholijuomat"

Oikaistaan

"

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanᵛi	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de norᵛanᵛi	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr ᵛou men	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare ᵛou men	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svedíS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtIT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

11

seuraavasti:

"

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfr \acute{o} nte	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de norman τ oi	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puare de nor τ man τ oi	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de sidr τ ou men	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puare τ ou men	Omena- tai päärynäsiideristä tislattu väkevä alkoholijuoma
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / sved \acute{I} S vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtIT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latvijas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Sivu EU/GE/Liite IV/fi 129, B osa, "Georgiassa suojattavat Euroopan unionin väkevät alkoholijuomat"

Oikaistaan

"

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
FR <i>Ranska (Nordin (59) ja Pas-de-Calais'n (62) departementit)</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniev'r flandr artua	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
DE	Steinhäger	Stainheger	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma

"

seuraavasti:

"

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
FR <i>Ranska (Nordin (59) ja Pas-de-Calais'n (62) departementit)</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniev'r flandr artua	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
DE	Steinhäger	Stainheger	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviČka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviČka Juniperus	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviČka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviČka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviČka	Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma

Euroopan unionin jäsenvaltio	Suojattava nimitys	Nimitys georgialaisin kirjaimin	Tuotetyyppi
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit-aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma

"

RÄTTELSE

TILL AVTALET

MELLAN EUROPEISKA UNIONEN

OCH GEORGIEN

OM SKYDD AV GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

FÖR JORDBRUKSPRODUKTER OCH LIVSMEDEL

(9738/11 ADD 1, 28.6.2011 och 9738/11 ADD 1 COR 2, 6.7.2011)

I bilaga IV till avtalet

1. Sidan EU/GE/Bilaga IV/sv 85, Del A, "Viner från Europeiska unionen som ska skyddas i Georgien"

I stället för:

"

Medlemsstat i Europeiska Unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term: Regional wine of Peanea</i>	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term: Regional wine of Pallini-Palliniotikos</i>	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponnesiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki

Medlemsstat i Europeiska Unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>eventuellt tillsammans med Evvia</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos</i>	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejjonal vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Attiki</i>	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Viotia</i>	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>eventuellt följt av Evvia</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Gialtra</i>	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term: Retsina of Evvia</i>	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

ska det stå:

"

Medlemsstat i Europeiska Unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term:</i> Regional wine of Peanea	peanitikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pinia
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term:</i> Regional wine of Pallini-Palliniotikos	paliniotikos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of palini-paliniotikos
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος <i>Likvärdig term:</i> Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	peloponisiakos topikos inos ekvivalenturi termini: rejional vain of pelepones-peleponesiakos
EL	Ρετσίνα Αττικής, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term:</i> Retsina of Attiki	recina atikis, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: atikis recina an recina of atiki
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term:</i> Retsina of Viotia	recina viotias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of viotia
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>eventuellt tillsammans med Evvia</i> <i>Likvärdig term:</i> Retsina of Gialtra	recina gialtron, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli evia</i> ekvivalenturi termini: recina of gialtra
EL	Ρετσίνα Ευβοίας, <i>eventuellt följt av namnet på en mindre geografisk enhet</i> <i>Likvärdig term:</i> Retsina of Evvia	recina evias, <i>SeiZleba axldes mcire geografiuli erTeulis saxeli</i> ekvivalenturi termini: recina of evia

"

2. Sidan EU/GE/Bilaga IV/sv 127, Del B, "Spritdrycker från Europeiska unionen som ska skyddas i Georgien"

I stället för:

"

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de normanღი	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Cidersprit och päronsprit
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Cidersprit och päronsprit
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali Lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

ska det stå:

"

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
FR	Calvados Domfrontais	kalvados domfrónte	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	o-de-vi de sidr de bretan	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	o-de-vi de puare de bretan	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	o-d-vi de sidr de normanღი	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	o-de-vi de puარე de normanღი	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	o-de-vi de სიდრ ღოთ men	Cidersprit och päronsprit
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	agvardente de sidra de asturias	Cidersprit och päronsprit
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	o-de-vi de puარე ღოთ men	Cidersprit och päronsprit
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	svenS vodka / svediS vodka an Sveduri vodka	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	suomaleainen vodka / finsk vodka / vodka of finlend an finuri vodka	Vodka

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	polska vodka / polonuri vodka an foliS vodka	Vodka
SK	Laugaricio Vodka	laugaricio vodka	Vodka
LT	Originali <u>lietuviška</u> degtinė / Original Lithuanian vodka	orijinali lietuviška degtinė /orijinal liTuanian vodka	Vodka
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	mćenareuli arayi CrdiloeT podlezieS dblobidan, aromatizebuli bizonis balaxis eqstraqtiT / ziolova z nizini polnocnopolaskiej	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	latviJas sidres	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	rigas degvins	Vodka
EE	Estonian vodka	estonian vodka	Vodka

"

3. Sidan EU/GE/Bilaga IV/sv 129, Del B, "Spritdrycker från Europeiska unionen som ska skyddas i Georgien"

I stället för:

"

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
FR <i>Frankrike (departementen Nord (59) och Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniivr flandr artua	Enbärskryddat brännvin
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Enbärskryddat brännvin
DE	Steinhäger	Stainheger	Enbärskryddat brännvin
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Enbärskryddat brännvin
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Enbärskryddat brännvin
LT	Vilniaus Džinas / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Enbärskryddat brännvin
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviCka	Enbärskryddat brännvin
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviCka Juniperus	Enbärskryddat brännvin
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviCka	Enbärskryddat brännvin
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviCka	Enbärskryddat brännvin
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviCka	Enbärskryddat brännvin

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit / Aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit / Aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Aniskryddat brännvin
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniskryddat brännvin
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniskryddat brännvin

11

ska det stå:

"

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
FR <i>Frankrike (departementen Nord (59) och Pas-de-Calais (62))</i>	Genièvre Flandres Artois	Jeniev r flandr artua	Enbärskryddat brännvin
DE	Ostfriesischer Korngenever	ostfriziSer korngenever	Enbärskryddat brännvin
DE	Steinhäger	Stainheger	Enbärskryddat brännvin
UK	Plymouth Gin	flaimauT jin	Enbärskryddat brännvin
ES	Gin de Mahón	xin de maon	Enbärskryddat brännvin
LT	Vilniaus <u>džinas</u> / Vilnius Gin	vilniaus jinas / vilnius jin	Enbärskryddat brännvin
SK	Spišská Borovička	spiSska boroviČka	Enbärskryddat brännvin
SK	Slovenská Borovička Juniperus	slovenska boroviČka Juniperus	Enbärskryddat brännvin
SK	Slovenská Borovička	slovenska boroviČka	Enbärskryddat brännvin
SK	Inovecká Borovička	inovecka boroviČka	Enbärskryddat brännvin
SK	Liptovská Borovička	liptovska boroviČka	Enbärskryddat brännvin

Medlemsstat i Europeiska unionen	Namn som ska skyddas	Transkription med georgiska bokstäver	Produkttyp
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	dansk akvavit / dansk akvavit	Akvavit / Aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	svenS akvavit/ svenS akvavit/svediS akvavit	Akvavit / Aquavit
ES	Anis español	anis espaniol	Aniskryddat brännvin
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	anis paloma monforte del sid	Aniskryddat brännvin
ES	Hierbas de Mallorca	erbas de maliorka	Aniskryddat brännvin

".
